

Rev

Chapter 12

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ σημεῖον μέγα ὤφθη ἐν τῷ οὐρανῷ: γυνή περιβεβλημένη τὸν
Dan tanda besar terlihat di- - surga: perempuan berselubungkan -
[G2532](#) [G4592](#) [G3173](#) [G3708](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1135](#) [G4016](#) [G3588](#)
- ἥλιον, καὶ ἡ σελήνη ὑποκάτω τῶν ποδῶν αὐτῆς, καὶ ἐπὶ τῆς
matahari, dan - bulan di-bawah - kaki-kaki nya, dan di-atas -
[G2246](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4582](#) [G5270](#) [G3588](#) [G4228](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- κεφαλῆς αὐτῆς στέφανος ἀστέρων δώδεκα;
kepala nya mahkota bintang-bintang dua-belas;
[G2776](#) [G0846](#) [G4735](#) [G0792](#) [G1427](#)

Maka tampaklah suatu tanda besar di langit: Seorang perempuan berselubungkan matahari, dengan bulan di bawah kakinya dan sebuah mahkota dari dua belas bintang di atas kepalanya.

- 2 καὶ ἐν γαστρὶ ἔχουσα, καὶ κράζει ὠδίνουσα, καὶ
dan dalam- kandungan mempunyai, dan ia-berteriak mengalami-sakit-melahirkan, dan
[G2532](#) [G1722](#) [G1064](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2896](#) [G5605](#) [G2532](#)
- βασανιζομένη τεκεῖν.
menderita untuk-melahirkan.
[G0928](#) [G5088](#)

Ia sedang mengandung dan dalam keluhan dan penderitaannya hendak melahirkan ia berteriak kesakitan.

- 3 καὶ ὤφθη ἄλλο σημεῖον ἐν τῷ οὐρανῷ, καὶ ἰδοὺ, δράκων πυρρός, καὶ
dan terlihat lain tanda di- - surga, dan lihatlah, naga merah,
[G2532](#) [G3708](#) [G0243](#) [G4592](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1404](#) [G4450](#)
- μέγας ἔχων κεφαλᾶς ἑπτὰ, καὶ κέρατα δέκα, καὶ ἐπὶ τὰς
besar mempunyai kepala-kepala tujuh, dan tanduk-tanduk sepuluh, dan di-atas -
[G3173](#) [G2192](#) [G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G2768](#) [G1176](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#)
- κεφαλᾶς αὐτοῦ, ἑπτὰ διαδήματα;
kepala-kepala nya, tujuh mahkota;
[G2776](#) [G0846](#) [G2033](#) [G1238](#)

Maka tampaklah suatu tanda yang lain di langit; dan lihatlah, seekor naga merah padam yang besar, berkepala tujuh dan bertanduk sepuluh, dan di atas kepalanya ada tujuh mahkota.

4	καὶ	ἡ	οὐρὰ	αὐτοῦ	σύρει	τὸ	τρίτον	τῶν	ἀστέρων	τοῦ
	dan	-	ekor	nya	menyeret	-	sepertiga	-	bintang-bintang	-
	G2532	G3588	G3769	G0846	G4951	G3588	G5154	G3588	G0792	G3588
	οὐρανοῦ,	καὶ	ἔβαλεν	αὐτοὺς	εἰς	τὴν	γῆν.	καὶ	ὁ	δράκων
	surga,	dan	melemparkannya	mereka	ke-	-	bumi.	dan	-	naga
	G3772	G2532	G0906	G0846	G1519	G3588	G1093	G2532	G3588	G1404
	ἔστηκεν	ἐνώπιον	τῆς	γυναικὸς,	τῆς	μελλούσης	τεκεῖν,	ἵνα	ὅταν	
	berdiri	di-hadapan	-	perempuan,	-	yang-akan	melahirkan,	supaya	ketika	
	G2476	G1799	G3588	G1135	G3588	G3195	G5088	G2443	G3752	
	τέκη,	τὸ	τέκνον	αὐτῆς	καταφάγη.					
	ia-melahirkan,	-	anak	nya	ia-menelan.					
	G5088	G3588	G5043	G0846	G2719					

Dan ekornya menyeret sepertiga dari bintang-bintang di langit dan melemparkannya ke atas bumi. Dan naga itu berdiri di hadapan perempuan yang hendak melahirkan itu, untuk menelan Anaknya, segera sesudah perempuan itu melahirkan-Nya.

5	καὶ	ἔτεκεν	υἰόν	ἄρσεν,	ὃς	μέλλει	ποιμαίνειν	πάντα	τὰ	
	dan	ia-melahirkan	anak	laki-laki,	yang	akan	menggembalakan	semua	-	
	G2532	G5088	G5207	G0730	G3739	G3195	G4165	G3956	G3588	
	ἔθνη	ἐν	ράβδῳ	σιδηρᾷ;	καὶ	ἠρπάσθη	τὸ	τέκνον	αὐτῆς	πρὸς
	bangsa-bangsa	dengan-	tongkat	besi;	dan	direnggut	-	anak	nya	kepada
	G1484	G1722	G4464	G4603	G2532	G0726	G3588	G5043	G0846	G4314
	τὸν	Θεόν,	καὶ	πρὸς	τὸν	θρόνον	αὐτοῦ.			
	-	Allah,	dan	kepada	-	takhta	Nya.			
	G3588	G2316	G2532	G4314	G3588	G2362	G0846			

Maka ia melahirkan seorang Anak laki-laki, yang akan menggembalakan semua bangsa dengan gada besi; tiba-tiba Anaknya itu dirampas dan dibawa lari kepada Allah dan ke takhta-Nya.

6	καὶ	ἡ	γυνὴ	ἔφυγεν	εἰς	τὴν	ἔρημον,	ὅπου	ἔχει
	dan	-	perempuan	melarikan-diri	ke-	-	padang-gurun,	di-mana	ia-mempunyai
	G2532	G3588	G1135	G5343	G1519	G3588	G2048	G3699	G2192
	ἐκεῖ	τόπον	ἡτοιμασμένον	ἀπὸ	τοῦ	Θεοῦ,	ἵνα	ἐκεῖ	τρέφωσιν
	di-sana	tempat	yang-disiapkan	dari-	-	Allah,	supaya	di-sana	mereka-memelihara
	G1563	G5117	G2090	G0575	G3588	G2316	G2443	G1563	G5142
	αὐτὴν	ἡμέρας	χιλίας	διακοσίας	ἑξήκοντα.				
	dia	hari	seribu	dua-ratus	enam-puluh.				
	G0846	G2250	G5507	G1250	G1835				

Perempuan itu lari ke padang gurun, di mana telah disediakan suatu tempat baginya oleh Allah, supaya ia dipelihara di situ seribu dua ratus enam puluh hari lamanya.

7	Καὶ	ἐγένετο	πόλεμος	ἐν	τῷ	οὐρανῷ:	ὁ	Μιχαὴλ	καὶ	οἱ
	Dan	terjadilah	perang	di-	-	surga:	-	Mikhael	dan	-
	G2532	G1096	G4171	G1722	G3588	G3772	G3588	G3413	G2532	G3588
	ἄγγελοι	αὐτοῦ	τοῦ	πολεμῆσαι	μετὰ	τοῦ	δράκοντος,	καὶ	ὁ	
	malaikat-malaikat	nya	-	untuk-berperang	melawan-	-	naga,	dan	-	
	G0032	G0846	G3588	G4170	G3326	G3588	G1404	G2532	G3588	
	δράκων	ἐπολέμησεν,	καὶ	οἱ	ἄγγελοι	αὐτοῦ;				
	naga	berperang,	dan	-	malaikat-malaikat	nya;				
	G1404	G4170	G2532	G3588	G0032	G0846				

Maka timbullah peperangan di sorga. Mikhael dan malaikat-malaikatnya berperang melawan naga itu, dan naga itu dibantu oleh malaikat-malaikatnya,

8 καὶ οὐκ ἴσχυσεν, οὐδὲ τόπος εὑρέθη αὐτῶν ἔτι ἐν τῷ
dan tidak ia-berkuasa, juga-tidak tempat ditemukan mereka lagi di- -
[G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G3761](#) [G5117](#) [G2147](#) [G0846](#) [G2089](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῷ.
surga.
[G3772](#)

tetapi mereka tidak dapat bertahan; mereka tidak mendapat tempat lagi di sorga.

9 καὶ ἐβλήθη ὁ δράκων ὁ μέγας, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὁ
dan dilemparkan - naga - besar, - ular - tua, -
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3588](#)

καλούμενος Διάβολος, καὶ Ὁ Σατανᾶς, ὁ πλανῶν τὴν οἰκουμένην
yang-disebut Iblis, dan - Setan, - yang-menyesatkan - dunia
[G2564](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4105](#) [G3588](#) [G3625](#)

ὅλην; ἐβλήθη εἰς τὴν γῆν, καὶ οἱ ἄγγελοι αὐτοῦ μετ'
seluruh; dilemparkan ke- - bumi, dan - malaikat-malaikat nya bersama-
[G3650](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G3326](#)

αὐτοῦ ἐβλήθησαν.
dia dilemparkan.
[G0846](#) [G0906](#)

Dan naga besar itu, si ular tua, yang disebut Iblis atau Satan, yang menyesatkan seluruh dunia, dilemparkan ke bawah; ia dilemparkan ke bumi, bersama-sama dengan malaikat-malaikatnya.

10 καὶ ἤκουσα φωνὴν μεγάλην ἐν τῷ οὐρανῷ, λέγουσαν, Ἄρτι
dan aku-mendengar suara keras di- - surga, berkata, Sekarang
[G2532](#) [G0191](#) [G5456](#) [G3173](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3004](#) [G0737](#)

ἐγένετο ἡ σωτηρία, καὶ ἡ δύναμις, καὶ ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ
terjadilah - keselamatan, dan - kuasa, dan - kerajaan - Allah
[G1096](#) [G3588](#) [G4991](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1411](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἡμῶν, καὶ ἡ ἐξουσία τοῦ Χριστοῦ αὐτοῦ, ὅτι ἐβλήθη ὁ
kita, dan - kekuasaan - Kristus Nya, karena dilemparkan -
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G3754](#) [G0906](#) [G3588](#)

κατήγωρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν, ὁ κατηγορῶν αὐτοὺς ἐνώπιον τοῦ
pendakwa - saudara-saudara kita, - yang-mendakwa mereka di-hadapan -
[G2725](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2723](#) [G0846](#) [G1799](#) [G3588](#)

Θεοῦ ἡμῶν, ἡμέρας καὶ νυκτός.
Allah kita, siang dan malam.
[G2316](#) [G1473](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#)

Dan aku mendengar suara yang nyaring di sorga berkata: "Sekarang telah tiba keselamatan dan kuasa dan pemerintahan Allah kita, dan kekuasaan Dia yang diurapi-Nya, karena telah dilemparkan ke bawah pendakwa saudara-saudara kita, yang mendakwa mereka siang dan malam di hadapan Allah kita.

11	καὶ	αὐτοὶ	ἐνίκησαν	αὐτὸν	διὰ	τὸ	αἷμα	τοῦ	Ἄρνιου,	καὶ	διὰ
	dan	mereka	mengalahkan	dia	oleh-	-	darah	-	Anak-Domba,	dan	oleh-
	G2532	G0846	G3528	G0846	G1223	G3588	G0129	G3588	G0721	G2532	G1223
	τὸν	λόγον	τῆς	μαρτυρίας	αὐτῶν;	καὶ	οὐκ	ἠγάπησαν	τὴν	ψυχὴν	
	-	perkataan	-	kesaksian	mereka;	dan	tidak	mereka-mengasihi	-	jiwa	
	G3588	G3056	G3588	G3141	G0846	G2532	G3756	G0025	G3588	G5590	
	αὐτῶν	ἄχρι	θανάτου.								
	mereka	sampai-	kematian.								
	G0846	G0891	G2288								

Dan mereka mengalahkan dia oleh darah Anak Domba, dan oleh perkataan kesaksian mereka. Karena mereka tidak mengasihi nyawa mereka sampai ke dalam maut.

12	διὰ	τοῦτο	εὐφραίνεσθε	«οἶ»	οὐρανοὶ,	καὶ	οἶ	ἐν	αὐτοῖς		
	oleh-sebab	itu	bersukacitalah	(wahai)	langit-langit,	dan	-	di-	dalamnya		
	G1223	G3778	G2165	G3588	G3772	G2532	G3588	G1722	G0846		
	σκηνοῦντες!	οὐαὶ	τὴν	γῆν	καὶ	τὴν	θάλασσαν,	ὅτι	κατέβη	ὁ	διάβολος
	yang-tinggal!	celaka	-	bumi	dan	-	laut,	karena	turun	-	iblis
	G4637	G3759	G3588	G1093	G2532	G3588	G2281	G3754	G2597	G3588	G1228
	πρὸς	ὑμᾶς	ἔχων,	θυμὸν	μέγαν,	εἰδὼς	ὅτι	ὀλίγον	καιρὸν		
	kepada	kamu	mempunyai,	kemarahan	besar,	mengetahui	bahwa	sedikit	waktu		
	G4314	G4771	G2192	G2372	G3173	G1492	G3754	G3641	G2540		
	ἔχει.										
	ia-mempunyai.										
	G2192										

Karena itu bersukacitalah, hai sorga dan hai kamu sekalian yang diam di dalamnya, celakalah kamu, hai bumi dan laut! karena Iblis telah turun kepadamu, dalam geramnya yang dahsyat, karena ia tahu, bahwa waktunya sudah singkat."

13	Καὶ	ὅτε	εἶδεν	ὁ	δράκων,	ὅτι	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	γῆν,
	Dan	ketika	melihat	-	naga,	bahwa	ia-dilemparkan	ke-	-	bumi,
	G2532	G3753	G3708	G3588	G1404	G3754	G0906	G1519	G3588	G1093
	ἐδίωξεν	τὴν	γυναῖκα,	ἣτις	ἔτεκεν	τὸν	ἄρσενά.			
	ia-mengejar	-	perempuan,	yang	melahirkan	-	laki-laki.			
	G1377	G3588	G1135	G3748	G5088	G3588	G0730			

Dan ketika naga itu sadar, bahwa ia telah dilemparkan di atas bumi, ia memburu perempuan yang melahirkan Anak laki-laki itu.

14	καὶ	ἐδόθησαν	τῇ	γυναικὶ	αἶ	δύο	πτέρυγες	τοῦ	ἀετοῦ	τοῦ
	dan	diberikan	kepada-	perempuan	-	dua	sayap-sayap	-	rajawali	-
	G2532	G1325	G3588	G1135	G3588	G1417	G4420	G3588	G0105	G3588
	μεγάλου,	ἵνα	πέτηται	εἰς	τὴν	ἔρημον,	εἰς	τὸν	τόπον	αὐτῆς,
	besar,	supaya	ia-terbang	ke-	-	padang-gurun,	ke-	-	tempat	nya,
	G3173	G2443	G4072	G1519	G3588	G2048	G1519	G3588	G5117	G0846
	ὅπου	τρέφεται	ἐκεῖ	καιρὸν,	καὶ	καιροῦς,	καὶ	ἥμισυ	καιροῦ,	ἀπὸ
	di-mana	ia-dipelihara	di-sana	masa,	dan	masa-masa,	dan	setengah	masa,	dari-
	G3699	G5142	G1563	G2540	G2532	G2540	G2532	G2255	G2540	G0575
	προσώπου	τοῦ	ὄψεως.							
	wajah	-	ular.							
	G4383	G3588	G3789							

Kepada perempuan itu diberikan kedua sayap dari burung nasar yang besar, supaya ia terbang ke tempatnya di padang gurun, di mana ia dipelihara jauh dari tempat ular itu selama satu masa dan dua masa dan setengah masa.

- 15 καὶ ἔβαλεν ὁ ὄφις, ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ, ὀπίσω τῆς
 dan melemparkan - ular, dari- - mulut nya, di-belakang -
[G2532](#) [G0906](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G3694](#) [G3588](#)
- γυναικὸς, ὕδωρ ὡς ποταμόν, ἵνα αὐτὴν ποταμοφόρητον ποιήσῃ.
 perempuan, air seperti sungai, supaya dia terseret-air-bah ia-buat.
[G1135](#) [G5204](#) [G5613](#) [G4215](#) [G2443](#) [G0846](#) [G4216](#) [G4160](#)

Lalu ular itu menyemburkan dari mulutnya air, sebesar sungai, ke arah perempuan itu, supaya ia dihanyutkan sungai itu.

- 16 καὶ ἐβόηθησεν ἡ γῆ τῇ γυναικί, καὶ ἤνοιξεν ἡ γῆ τὸ
 dan menolong - bumi - perempuan, dan membuka - bumi -
[G2532](#) [G0997](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0455](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#)
- στόμα αὐτῆς, καὶ κατέπιεν τὸν ποταμόν, ὃν ἔβαλεν ὁ δράκων ἐκ
 mulut nya, dan menelan - sungai, yang melemparkan - naga dari-
[G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2666](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3739](#) [G0906](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1537](#)
- τοῦ στόματος αὐτοῦ.
 - mulut nya.
[G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

Tetapi bumi datang menolong perempuan itu. Ia membuka mulutnya, dan menelan sungai yang disemburkan naga itu dari mulutnya.

- 17 καὶ ὠργίσθη ὁ δράκων ἐπὶ τῇ γυναικί, καὶ ἀπῆλθεν
 dan marah - naga terhadap- - perempuan, dan pergi
[G2532](#) [G3710](#) [G3588](#) [G1404](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1135](#) [G2532](#) [G0565](#)
- ποιῆσαι πόλεμον μετὰ τῶν λοιπῶν τοῦ σπέρματος αὐτῆς, τῶν
 untuk-membuat perang dengan- - sisanya - keturunan nya, -
[G4160](#) [G4171](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G3588](#)
- τηρούντων τὰς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐχόντων τὴν
 yang-memelihara - perintah-perintah - Allah, dan yang-mempunyai -
[G5083](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2192](#) [G3588](#)
- μαρτυρίαν Ἰησοῦ. καὶ ἐστάθη ἐπὶ τὴν ἄμμον τῆς θαλάσσης.
 kesaksian Yesus. dan ia-berdiri di-atas - pasir - laut.
[G3141](#) [G2424](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#) [G2281](#)

Maka marahlah naga itu kepada perempuan itu, lalu pergi memerangi keturunannya yang lain, yang menurut hukum-hukum Allah dan memiliki kesaksian Yesus.